

A decorative background consisting of several thick, colorful ribbons in shades of blue, yellow, purple, green, and red, which are intertwined and flow across the top of the page.

Prozessautomatisierung
Schneller – besser – günstiger ...
Transact!

Passgerechte Lösungen für vielfältige Anforderungen

Durch die fortschreitende Globalisierung nehmen auch die Übersetzungsumfänge kontinuierlich zu. Übersetzungen von Katalogen, Anleitungen, Marketingbroschüren usw. werden nahezu gleichzeitig mit der Fertigstellung der Ausgangsdokumente in zahlreichen Zielsprachen benötigt.

Unterschiedlichste Faktoren erfordern im Rahmen des Übersetzungsmanagements moderne und automatisierte Prozesse und Tools. Zu diesen Faktoren gehören u. a. die Verkürzung der Time-to-markets, umfangreiche Kommunikationsworkflows und die Einbindung von entsprechenden Systemen (CMS, DMS, PIM) sowie die allgemeine EDV-Ver-

waltung. Im Fokus aller interagierenden Arbeitsabläufe liegt die Qualitätssicherung und Standardisierung der Prozesse und Übersetzungen. Immer der Zeit voraus, gestaltet Transline aktiv Prozessabläufe, die den Marktanforderungen von heute Rechnung tragen und bereits die Marktanforderungen von morgen ins Visier nehmen.

Transact – Prozessautomatisierungen im Baukastensystem

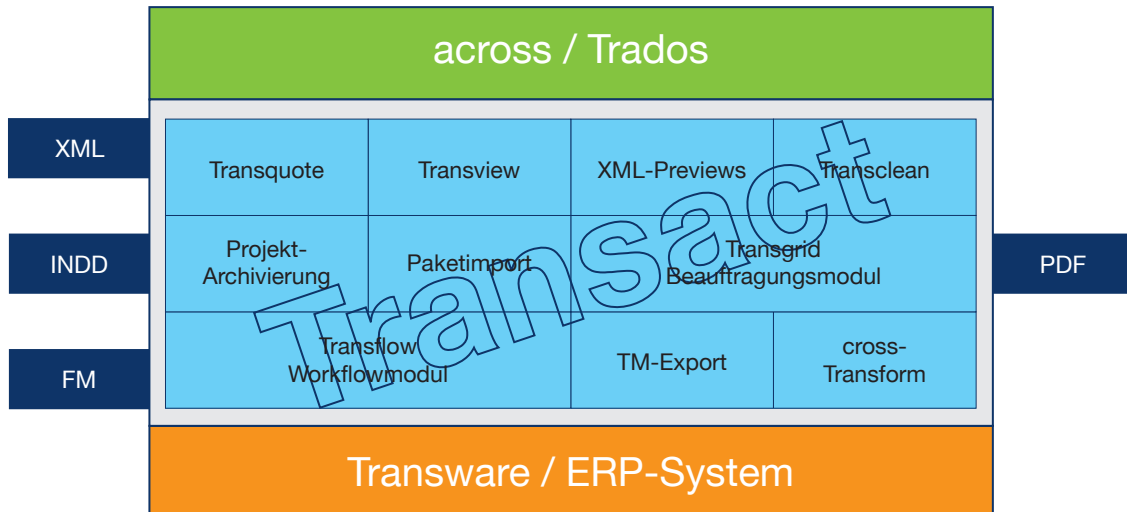
Prozessabläufe und -anforderungen sind in der Regel sehr kunden- oder auch auftragsspezifisch. Die Programmierung der jeweiligen spezifischen Abläufe kann daher entsprechend aufwändig und kostenintensiv werden. Transline hat mit Transact ein Baukastensystem entwickelt, indem komplexe Prozesse kosten- und zeitoptimiert, ganzheitlich oder nur in Teilbereichen dargestellt bzw. abgerufen werden können. Transact steuert einzelne Abläufe innerhalb der Translation-Memory-Systeme oder des Transline ERP-Systems. Transact fungiert aber gleichzeitig als Verbindungssoftware für Arbeitsabläufe, die eine Verbindung der TMS und des Transline ERP-

Systems erforderlich machen. Die einzelnen Prozessbausteine umfassen z. B. verschiedene Beauftragungswege, Kommunikationsworkflows, Qualitätssicherungsstufen oder Statuslisten. Dazu kommen noch Lektoratsunterstützungen wie z. B. das Weblektorat und die Funktion „farbig markieren“. Die Vorteile von Automatisierungslösungen liegen auf der Hand: Abläufe können jederzeit reproduziert werden, Dran-denk-Lösungen entfallen. Die Bearbeitungszeiten sind mitarbeiterunabhängig. Der hohe Grad an Standardisierung führt zur Minimierung von Fehlern.

Transact Lösungen bieten Ihnen Vorteile – und Ihren Landesgesellschaften

Mit dem Transact Modul „farbig markieren“ bieten wir Ihnen z. B. ein Modul zur Vereinfachung des Lektorates durch Ihre Landesgesellschaft an. Bestehende Translation-Memory-Einträge oder Textbausteine aus CMS-Systemen werden dabei berücksichtigt. Hierbei werden die Texte je nach ihrem Ursprung unterschiedlich farbig markiert. Wiederholungen werden durchgestrichen. Der Lektor kann sich somit auf die Texte konzentrieren, die neu übersetzt worden sind und muss

Korrekturen nicht wiederholen. Gerade bei langen Texten führt dies zur Beschleunigung und Vereinfachung des Lektorats. Die Funktion „farbig markieren“ kann auch innerhalb von Translation-Memory-Systemen mit der Vorschaufunktion aufgerufen werden. Kombiniert mit den automatisierten Up- und Downloadfunktionen für Lektorenaufgaben und dem automatisierten Kommunikationsworkflow werden Ihre Landesgesellschaften optimal in den Übersetzungsprozess integriert.



Vorteile für Sie

- Erhebliche Zeit- und Kostenersparnis
- Verbesserung durch Standardisierung
- Optimierte Kommunikationsabläufe
- Hohe Prozesssicherheit
- Transparente Workflows



„Mithilfe der verschiedenen Transact Automatisierungsmodule konnten wir die Projektabläufe bei vielen Kunden signifikant vereinfachen und die Prozesse beschleunigen. Die Transact Module sind aus dem heutigen Tagesgeschäft nicht mehr wegzudenken.“



Hannah Bernhardt, Transline Deutschland Dr.-Ing. Sturz GmbH
Customer Relationship Management

Sie haben Fragen? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Transline Deutschland
Dr.-Ing. Sturz GmbH

Am Heilbrunnen 47
D-72766 Reutlingen

Telefon +49 71 21 / 94 63-0
Telefax +49 71 21 / 94 63-150

service@transline.de
www.transline.de